

DYPA

Dynamiques patrimoine et culture

IL Y A 400 ANS : LE DICTIONNAIRE OF THE FRENCH AND ENGLISH TONGUES DE RANDLE COTGRAVE (1611)

Double événement organisé conjointement par les laboratoires ESR de l'Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines et LDI de l'Université de Cergy-Pontoise, ce colloque international marque aussi le lancement d'un reprint Slatkine/Honoré Champion Dictionnaire of the French and English Tongues, Randle Cotgrave (avant-propos de Jean Pruvost et introduction critique par Susan Baddeley).

Jeudi 8 décembre à l'université de Cergy-Pontoise :

Accueil : 9h30

Le Dictionnaire de Cotgrave

10h – 12h30

Ouverture : Madame la Présidente de l'Université de Cergy-Pontoise, Françoise Moulin-Civil, Alain Rey, Conseiller éditorial des Éditions Le Robert, Conférence inaugurale

Président de séance : Salah Mejri (laboratoire LDI)

- Jean Pruvost (UCP) : L'homme, l'œuvre, et sa réception : continuité et rupture.
- Jean-François Chappuit (UVSQ) : Le Dictionnaire de Randle Cotgrave : une œuvre à la charnière de deux époques et pour toutes les époques.

12h30 Déjeuner

14h30 – 17h

Président de séance : Douglas Kibbee

- Susan Baddeley (UVSQ) : La variation graphique chez Cotgrave.
- Mary Hyman et Philip Hyman (Historiens) : "Eat my words" : Références culinaires et recettes dans le dictionnaire de Cotgrave.
- Guy De Montjou (UVSQ) : La traduction de l'idée de « semblance » dans les dictionnaires de Nicot et de Cotgrave.
- Alice Ferrara-Leturgie (LDI) : Le champ lexical des couleurs chez Cotgrave.

17h

Présentation de la réédition du Dictionnaire of the French and English Tongues par les éditions Honoré Champion et Slatkine suivie d'un cocktail.

Vendredi 9 décembre, à l'université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines

(Salle des Thèses)

Accueil : 9h30

Cotgrave : Rayonnement et Postérité

10h – 12h30

Ouverture : Madame la Présidente de l'université de Versailles-Saint-Quentin-en-Yvelines, Sylvie Fauchaux

Président de séance : Jean Pruvost

- Douglas Kibbee (Université de l'Illinois à Urbana-Champaign) : Cotgrave et la norme émergente du français dans la première moitié du XVII^e siècle.
- Odile Leclercq (Université de Provence) : En amont et en aval de Cotgrave : de Robert Estienne à l'Académie française.

Pause

Président de séance : Jean-François Chappuit

- Anne Cuneo (écrivain) : Un monde de mots : le Dictionnaire italien-anglais de John Florio.
- Marc Zuili (UVSQ) : Une année faste pour la lexicographie ? : 1611 et la publication du Tesoro de las dos lenguas castellana o española de Sebastián de Covarrubias.

12h30 Déjeuner

Ouverture et présidence de la Table ronde

14h30

Alain Boissinot, Recteur de l'Académie de Versailles

Le dictionnaire, lieu de mémoire vive

Susan Baddeley, Jean-François Chappuit, Anne Cuneo, Douglas Kibbee, Marie-Dominique Legrand, Francine Mazière, Jean Pruvost

16h30

Cocktail de Clôture

Présentation de Dictionnaires anciens autour du Dictionnaire de Cotgrave :

Robert Estienne (1539, 1549), Jean Nicot (1606), Randle Cotgrave (1611, 1632, 1673), Pierre Richelet (1680), Antoine Furetière (1690), L'Académie française (1694), Antoine et César Oudin (XVIIe s.). Publication des Actes chez Honoré Champion Collection « Lexica ».

> Téléchargez le programme

Entrée libre

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Accès :

Université de Cergy-Pontoise : RER B, station « Cergy-Préfecture »

Tél. : 01 34 25 67 58

Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines : RER C, station « Saint-Quentin en Yvelines »

Tél. : 01 39 25 55 22 / 01 39 25 55 28

> En savoir plus sur le laboratoire ESR